



五年制小学课本

俄语

第三册

РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

五年制小学课本

俄 语

第三册

人民教育出版社中小学外语编辑室俄语组 编

*

人民教育出版社出版

上海教育出版社重印

上海新华书店发行

上海商务印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 3 插页 2 字数 50,000

1982年12月第1版 1983年6月上海第1次印刷

印数 1—14,400 本

书号 K7012-0453 定价 0.23 元

Уро́к 1 (но́мер оди́н)

Вот го́род.

Это большо́й го́род.

Это краси́вый го́род.



Это го́род Пеки́н.

Пеки́н — на́ша столи́ца.

Мы лю́бим Пеки́н.

Текст

Вот наш го́род. Он но́вый и краси́вый. В го́роде есть заво́ды и фа́брики, шко́лы и магази́ны, па́рки и кино́.



— Что тут?

— Тут музей.

— Где фабрика?

— Она там.

— Это парк или школа?

— Это парк. Школа здесь.

Вот новая улица. Здесь
живёт наша семья.

Нóвые слова 生 词

гóрод	城市	фа́брика	工厂
большóй гóрод	大城市	парк	公园
красíвый	美丽的	у́лица	街, 街道
Пеки́н	北京	но́вая у́лица	新的街道
столи́ца	首都	(он, она́) живё́т	
(мы) лю́бим	(我们)爱	(他, 她)住; 生活	
но́вый	新的	семья́	家; 家庭

Запо́мни 记 住

на́ша шко́ла 我们的学校
на́ша столи́ца 我们的首都
на́ша семья́ 我们的家
наш гóрод 我们的城市

в шко́ле 在学校里
в столе́ 在桌子里
в гóроде 在城市里

Письмо́ 书 写

词的移行规则

一行末尾的一个单词写不完时, 可把这个单词按

音节分成两部分，前一部分留在原行，加连字符号[-]，余下的部分移到下一行。

如: магазин 可移成 ма- 或 мага-
 газін зін

移行时要注意以下规则:

1. 单音节的词不能移行。如:

дом есть здесь

2. 不能把一个字母留在原行或移到下行。如:

уче́ник 不能移成 у- 应移成 уче-
 че́ник ник

но́вая 不能移成 но́ва- 应移成 но́-
 я вая

3. 移行时，й, ъ, ь 不能和前面的字母分开。如:

лине́йка 应移成 лине́й-
 ка

большо́й 应移成 боль-
 шо́й

Упражне́ния 练 习

1. 拼一拼, 读一读:

ла — ля ло — лё лу — лю лы — ли

ла — на ло — но лу — ну ли — ни

ле — не

ла — ал ло — ол лу — ул ли — ил

ле — ел

ла́мпа хло́пок столи́ца лю́бим

мел стул пенáл жу́рна́л

2. 读一读, 注意黑体字母的读法:

в па́рке в пенáле в шкóле в чита́льне

в клáссе в кóмнате в гóроде в магази́не

завóд гóрод большóй краси́вый

3. 看一看, 说一说, 写一写:

1) Тут



, а там



2) Это



, а это



3) Вот



. Он большóй и краси́вый.

4) Это



? Да, это



5) Где



? Вот он.

6) Где



? Вот она́.

4. 选一选, 填一填:

1) Это рабо́чий. Он мой ____.

(дядя, сестра́, ма́ма)

2) Это учи́тельница. Она́ моя́ ____.

(па́па, те́тя, брат)

3) Где ____? Вот она́.

(заво́д, фа́брика, кино́)

4) Где ____? Он здесь.

(по́чта, чита́льня, парк)

5) Где ____? Оно́ там.

(музе́й, кино́, магази́ны)

6) Где ____? Они́ до́ма.

(шко́ла и фа́брика, брат и
сестра́, волк и слон)

5. 想一想, 变复数:

пионе́р	портре́т	заво́д	учени́к	ма́льчик
учени́ца	шко́ла	ла́мпа	пионе́рка	

кни́га окно́ письмо́ ведро́

6. 看课文插图, 问一问, 答一答:

Это го́род?

Что в го́роде?

Где шко́ла?

Где фа́брика?

Где но́вая у́лица?

Где краси́вый парк?

7. 听一听, 读一读, 译一译:

Сейча́с уро́к. Учи́тельница спра́шивает.

Ли Мин отве́чает.

— Это го́род?

— Да, это́ го́род. Это наш го́род.

— Что е́сть в го́роде?

— В го́роде е́сть заво́ды и фа́брики,
шко́лы и магази́ны.

— А что е́щё?

— Е́щё музе́й, кино́ и краси́вый парк.

Ли Мин отве́чает го́лосом. Он отве́чает
о́чень хоро́шо.

8. 听一听, 学一学, 注意语调:

... па́рки и кино́

... шкóлы и магази́ны, па́рки и кино́
 ... заво́ды и фа́брики, шкóлы и мага-
 зи́ны, па́рки и кино́

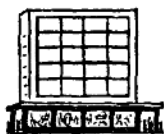
В го́роде есть заво́ды и фа́брики, шкóлы
 и магази́ны, па́рки и кино́.

*

*

*

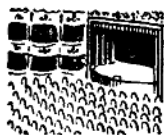
看 图 拼 读



универма́г



стадио́н



теа́тр



До́м пионе́ров

Уро́к 2 (но́мер два)

Что о́ни де́лают? 他们在做什么?
О́ни чита́ют. 他们在读。



Вот ма́льчики.
Ма́льчики чита́ют.
Что о́ни де́лают?
О́ни чита́ют.



Вот де́вочки.
Де́вочки рисую́т.
Что о́ни де́лают?
О́ни рису́ют.



Вот учени́ки.
Учени́ки пою́т.
Что о́ни де́лают?
О́ни пою́т.



Вот учени́цы.
Учени́цы танцую́т.
Что о́ни де́лают?
О́ни танцую́т.

Текст 课文



Это класс. Сейчас урок. Это учительница. Она объясняет слова и текст. А это ученики. Они слушают.

Это площадка. На площадке мальчики и девочки. Мальчики играют в футбол. А девочки делают зарядку.



Нóвые слова 生 词

сейчас	现在	на площадке	在操场上
урóк	功课; (上)课	футбóл	足球(运动)
(он, она) объясняет	Онi играют в		
	(他, 她)讲解	футбóл.	他们踢足球。
слóво	单词	зарядка	体操
текст	课文	Онi делают	
площáдка	操场	зарядку.	他们做操。

Запóмни 记 住

(он, она)	делает	(они)	делают (他们) 做
	рисует		рисуют (他们) 画
	поёт		поют (他们) 唱
	танцует		танцуют
			(他们) 跳舞
	играет		играют (他们) 玩

Фонéтика 语 音

浊辅音清化

1. 浊辅音在词末, 要发成相对应的清辅音。

如: заво́д, фла́г (旗), тетра́дь

↓ ↓ ↓↓
 т к ть

2. 浊辅音在清辅音之前, 也发成相对应的清辅音。

如: площа́дка, заря́дка, входи́

↓
т

↓
т

↓
ф

Упражнения 练 习

1. 拼一拼, 读一读:

ра — ря ро — рё ру — рю ры — ри

ра — ар ре — ер

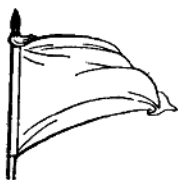
ру́чка рис рису́ет рабо́чий

заря́дка брю́ки резинка

тра́ктор пионе́р мир

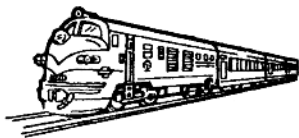
2. 读一读, 注意浊辅音清化:

1)



флаг

↓
к



поезд

↓↓
ст



лев

↓
ф



нож

↓
ш



хлеб

↓
п



таз

↓
с

2) в шко́ле

↓
ф

в столé

в сýмке

в пенáле

3. 想一想, 填一填:

- 1) Пио́неры чита́__.
- 2) Алёша рису́__.
- 3) Же́ня игра́__.
- 4) Ма́льчики игра́__ в футбо́л.
- 5) Де́вочки де́ла__ за́рядку.

4. 选一选, 填一填:

- 1) ____ спра́шивает. (уче́ница, уче́ницы)
- 2) ____ отве́чают. (уче́ник, учени́ки)
- 3) ____ танцую́т. (де́вочка, де́вочки)
- 4) ____ объясня́ет текст.

(учи́тельница, учи́тельницы)

- 5) ____ поёт хорошо. (ма́льчик, ма́льчики)

5. 问一问, 答一答:

Кто это?

Что он делает?

Что она делает?

Что они делают?



6. 看一看, 说一说:



7. 听一听, 读一读, 译一译:

Это наш класс. Вот учитель. Он объа-

снѣет нѳвый текст. А ученикѳ слѳшают.
Учѳтель читает. Ученикѳ тѳже читаѳют.

Этѳ площадкѳ. На площадкѳ ученикѳ и
ученицы. Сейчѳс онѳ дѳлают зарядкѳ. Этѳ
нѳша учѳтельницѳ. Онѳ тѳже дѳлает заряд-
дкѳ.

* * *

看图拼读, 学说话



Он играѳет
в баскетбѳл.



Он играѳет
в футбѳл.



Онѳ играѳет
в волейбѳл.